

ACC

10000/144/566

10000/144/566

SWITZERLAND
JULY - DEC. 1945

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
Education Subcommittee
APO 394

ED/CWW/cc

ED/5B/5.0/AC

27 December 1945

TO : Prof. Ad. Ferriere,
Les Pleiades sur Blonay,
Switzerland.

Dear Friend:

Your post card of 6 December must have crossed my letter to you. Codignola has had your manuscript for a month and is only delaying printing until he hears from you in reply to the questions he wrote to you.

With warm greetings and best wishes for a happy New year.

CARLETON W. WASHBURN
Lt. Col., A.U.S.
Director of Education

1468

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
Education Subcommission
APO 394

ED/CWW/rs

ED/96/3.12/AC

28 November, 1945

SUBJECT : Publication of Manuscript.

TO : Dr. Perriere
Les Fleiades s/Blonay
Switzerland.

Dear Friend Perriere:

I received your manuscript some time ago; also your letters of 7 and 31 October.

I have made enquiries about the ALFA of Milan and find that it is not known by publishers here in Rome - it must be a new and untried organization.

So I discussed publication with Le Monnier of Florence. They would be glad to publish the book, but have so many manuscript on hand that it would be delayed about a year.

Next I took the matter up with Nuova Italia of Florence (Codignola's publishers), who published an earlier book of yours. They are very much interested, and I hope to send you a proposed contract within the next two weeks.

I am glad you like "A Living Philosophy of Education". I ordered a copy sent to you personally from the United States. Has it come yet?

Like you, I feel that our visit in Zurich was much too short. Next time I go to Switzerland we must plan a real *tete a tete*.

With warm greetings, I am

Cordially yours

CARLETON W. WASHBURN
Lt. Col. A.U.S.
Director of Education.

1467

AD. FERRIERE
DOCTEUR EN SCIENCES

FONDATEUR ET
MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA
LIGUE INTERNATIONALE
POUR L'EDUCATION NOUVELLE

LA FERRIERE
LA SALLAZ SUR LAUSANNE
TELEPHONE 34783

LES PLÉIADES SUR BLONAY
(VAUD)
TELEPHONE 53642
CHEQUE POSTAL LAUSANNE 16129

Les Pléiades s/ Blonay.

Cher Ami,

Depuis que nous nous sommes quittés, à Zurich, le 19 septembre, je n'ai rien reçu de vous. Avez-vous reçu le texte de mon livre "Maison d'enfants de l'après-guerre" que j'ai envoyé par votre correspondant de Berne le 26 août ? Avez-vous reçu également mon message du début d'octobre ?

Je vous disais que par le canal de Mme. Nina Arnari j'avais reçu une offre du Consorzio Editoriale ALFA de Milan. Je vous demandais si cette maison d'édition est recommandable ? Vos correspondants d'Italie sauront sans doute vous le dire. Je crains que la demande de l'éditeur suisse qui réclame frs. 200.- ne crée des difficultés puisque l'on ne peut pas transporter des sommes d'Italie en Suisse. Que faut-il faire pour éviter cet obstacle ?

Des autres éditeurs à qui j'avais écrit les 17 et 18 août je n'ai reçu aucune réponse. Je sais que les conditions de vie sont difficiles en Italie, mais il faut aider aux enfants, donc aux éducateurs, cela presse. Pouvez-vous m'aider ? Votre approbation et votre appui me seront utiles.

Et, à qui dois-je écrire pour obtenir l'approbation des Autorités militaires des USA. en Allemagne et en Autriche, pour qu'elles permettent l'envoi d'une traduction allemande de mon petit livre. Il serait très utile là-bas également.

J'ai été heureux de vous voir à Zurich, mais les heures ont été trop courtes et nous n'avons pas pu avoir le tête à tête que j'aurais désiré. Vous et moi, nous étions trop occupés. Je lis en ce moment votre magnifique livre sur la philosophie de l'éducation qu'Elisabeth Rotten m'a prêté. C'est une merveille. Je vous en parlerai une autre fois.

Croyez-moi, cher ami, votre bien sincèrement dévoué.

Ad. Ferrière

1486

U. S. Army

Les Pléiades s/ Blonay.

Cher Ami,

Depuis que nous nous sommes quittés, à Zurich, le 19 septembre, je n'ai rien reçu de vous. Avez-vous reçu le texte de mon livre "Maison d'enfants de l'après-guerre" que j'ai envoyé par votre correspondant de Berne le 26 août ? Avez-vous reçu également mon message du début d'octobre ?

Je vous disais que par le canal de Mme. Nina Armari j'avais reçu une offre du Consorzio Editoriale ALFA de Milan. Je vous demandais si cette maison d'édition est recommandable ? Vos correspondants d'Italie sauront sans doute vous le dire. Je crains que la demande de l'éditeur suisse qui réclame frs. 200.- ne crée des difficultés puisque l'on ne peut pas transporter des sommes d'Italie en Suisse. Que faut-il faire pour éviter cet obstacle ?

Des autres éditeurs à qui j'avais écrit les 17 et 18 août je n'ai reçu aucune réponse. Je sais que les conditions de vie sont difficiles en Italie, mais il faut aider aux enfants, donc aux éducateurs, cela presse. Pouvez-vous m'aider ? Votre approbation et votre appui me seront utiles.

Et, à qui dois-je écrire pour obtenir l'approbation des Autorités militaires des USA. en Allemagne et en Autriche, pour qu'elles permettent l'envoi d'une traduction allemande de mon petit livre. Il serait très utile là-bas également.

J'ai été heureux de vous voir à Zurich, mais les heures ont été trop courtes et nous n'avons pas pu avoir le tête à tête que j'aurais désiré. Vous et moi, nous étions trop occupés. Je lis en ce moment votre magnifique livre sur la philosophie de l'éducation qu'Elisabeth Rotten m'a prêté. C'est une merveille. Je vous en parlerai une autre fois.

Croyez-moi, cher ami, votre bien sincèrement dévoué.

Ad. Ferrière

1486

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
Education Subcommittee
APO 394

CWH/tbw

ED/58/10

27 August 1945

SUBJECT: Publication of Educational Book in Italian

TO : Dr. Adolf Ferrière
Les Mésolades sur Blonay
Vaud, Switzerland

Dear friend Ferrière:

I, too, was disappointed not to see you when I was in Switzerland the first part of August. I hope to be there again in the latter part of September as I am planning to participate in the International Study Conferences in Zurich 17 to 21 September. I hope then to go to Geneva for a brief visit at the A.I.E. Possibly I can have the pleasure of seeing you one place or the other.

No, I never received your letter of 13 July. It must have miscarried.

If you will send me your manuscript through Lt. Col. De Jeughe, I shall be glad to see if I can find a publisher. The Allied Commission publishes no books.

With warm greetings, I am,

Sincerely your friend,

CARLETON W. WASHBURN
Lt Colonel, AUS
Director of Education

1465



Ministero
dell'Industria e Commercio
GABINETTO

Sc. 1

8506

AL MINISTERO DELL'INDU=

STRIA =

R O M A

e p.c. ALLA SOTTOCOMIS=

SIONE ALLEATA PER L'EDUCA=

ZIONE = Commissione Allen=

ta - R O M A

Oggetto: Acquisto di libri di testo svizzeri.

5B.50

Come è noto a codesto Ministero, questa Amministrazione, in seguito ad iniziativa presa dalla Sottocommissione Alleata per l'Educazione dovrebbe procedere all'acquisto in Svizzera di libri di testo in lingua tedesca da servire per le scuole bilingui dell'Alto Adige.

Era stato convenuto in linea di massima con codesto Ministero che la spesa relativa, che, secondo quanto era stato fatto presente in un primo tempo dalla Commissione Alleata stessa, avrebbe dovuto aggirarsi sui 3700 franchi svizzeri, avrebbe dovuto essere sul conto generale esistente tra l'Italia e la Svizzera.

Senonchè da notizie direttamente da me raccolte in Svizzera, è risultato che la spesa per l'acquisto di tali libri si avvicinerebbe invece ai 25.000 franchi.

Per tali ragioni ho ritenuto opportuno 1/466

ma di assumere impegni definitivi, di interpellare codesto Ministero da cui resto in attesa di una cortese sollecita risposta.

IL MINISTRO

Augusto Rina

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: INTERLAB GENEVE

TELEGRAM ADDRESS: INTERLAB GENEVE

BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL
GENEVEINTERNATIONAL LABOUR OFFICE
GENEVADans la réponse, prière de rappeler la
When replying, please quote reference:

No.

To: Headquarters Allied Commission
Education Subcommittee
Italy.

1. The International Labor Office acknowledges receipt of your communication ED/98/1.20/AC of 20 June 1945, requesting copies of the International Labor Review, beginning with 1939, for the R. Isera Scientific of Siena.

2. This request will be carefully examined after the return (which is expected shortly) of an International Labor Office mission in Rome, one of the functions of which is to study, in concert with the Italian Government, the question of the diffusion of publications in accordance with a resolution adopted by the Governing Body at its session in London in January last.

3. In principle, the International Labor Office does not supply its publications free of charge except to national central administrations, but, of course, other institutions or persons may obtain it by subscription.

FOR: MAIL:

Harris

1463

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
Education Subcommittee
APO 394

ED/CWW/rz

ED/5A/3.0/10

3 November, 1945

SUBJECT : Military permit.

TO : Sam E. Woods,
American Consul General
Zurich, Switzerland.

Ref. Sll.1 of 18 October.

Dear Mr. Woods:

Thank you for handling the case of Germaine Villanova. She is now in Italy, doing excellent work in training leaders of Girl Scouts and Guides.

I remember very pleasantly your helpfulness to me when I was in Zurich in September.

With cordial greetings, I am

Sincerely yours

CARLTON W. WASHBURN
Lt. Col. A.U.S.
Director of Education.

14 ~

IN REPLY REFER TO

FILE NO. 811.1 BM/rfy



DEPARTMENT OF STATE

AMERICAN CONSULAR SERVICE

AMERICAN CONSULATE GENERAL
Zürich, Switzerland
October 18, 1945

Lt. Col. Carleton W. Washburne,
Director of Education,
Education Subcommission,
Headquarters Allied Commission,
Italy.

Dear Col. Washburne:

The receipt is acknowledged of your letter of October 5, 1945, regarding a military permit for Mlle. Germaine Villanova to visit Italy to assist with the organization of Girl Scouts and Guides in Italy.

Mlle. Villanova was requested to call at this office, which she did on October 13. It was found that she already has a permit to Italy which was issued by the AFHQ Permit Officer, Switzerland (British), on October 10, valid for one month.

Mlle. Villanova expects to meet your representative at Chiasso on October 19 as you desire.

Very truly yours,


Sam E. Woods
American Consul General

148

0051